

## TABLE OF CONTENTS

Zu dieser Ausgabe.....	5
CORDULA BÖCKING-POLITIS & CARRIE SMITH-PREI	
Introduction.....	7
<b>CROSSING DISCOURSES: HISTORICISING LESBIAN MYTHOLOGY AND SEXOLOGY IN LITERATURE</b>	
CORDULA BÖCKING-POLITIS	
“mannes manheit, wibes pris”. Amazons in Rudolf von Ems’ <i>Alexander: Challenging Heteronormativity?</i> .....	13
REBECCA A. RAHAM	
Saving Sappho from the Fire. Christa Reinig’s <i>Die Frau im Brunnen</i> .....	31
MARA TAYLOR	
“We, too, belong to this group of Krafft-Ebingers!” Women and Sexological Discourse in <i>Psychopathia Sexualis</i> and <i>Are They Women? Novel about the Third Sex</i> .....	45
<b>CROSSING MEDIA: FROM TEXT TO SCREEN</b>	
CAITRÍONA NÍ DHUÍLL	
Geschwitz Bewitched. The Lesbian Gaze in and after Wedekind.....	69
TINA-KAREN PUSSE	
“I am coming!” Returning to the Womb in Elfriede Jelinek’s <i>Die Klavierspielerin</i> and Michael Haneke’s Film <i>La Pianiste</i> .....	89
<b>CROSSING LESBIANISM: TRANS AND QUEER FEMALE CULTURES</b>	
LEANNE DAWSON	
The <i>Transe</i> Femme in Elfriede Jelinek’s <i>Krankheit oder Moderne Frauen</i> .....	109
FAYE STEWART	
Out and Undercover. The Closeted Detective in Lisa Pei’s <i>Die letzte Stunde</i> .....	125

SONJA KLOCKE	
Die frohe Botschaft der Kathrin Schmidt? Transsexuality, Racism, and Feminist Historiography in <i>Die Gunnar-Lennefsen Expedition</i> .....	143

**CLASSROOM CROSSINGS: QUEER PEDAGOGY AND LESBIAN AVANT-GARDE FILMMAKING**

CARRIE SMITH-PREI	
Queer Borderlands. Teaching Monika Treut's <i>Jungfrauenmaschine</i> in the Foreign Language Classroom.....	161

**GENERAL CONTRIBUTIONS**

HEIDI ZOJER	
When the Celtic Tiger Roared, Foreign Modern Languages Whispered. Modern Languages in Ireland 1998-2008.....	177

**BUCHBESPRECHUNGEN / BOOK REVIEWS**

Sabine Egger: Dialog mit dem Fremden. Erinnerung an den "europäischen Osten" in der Lyrik Johannes Bobrowskis. ( <i>Elaine Martin</i> ).....	189
Georg Grote: I bin a Südtiroler. Kollektive Identität zwischen Nation und Region im 20. Jahrhundert. ( <i>Nóra de Buiteléir</i> ).....	191
Florian Krobb: Erkundungen im Überseeischen. Wilhelm Raabe und die Füllung der Welt. (Dirk Götsche).....	193
Marko Pajević: Kafka lesen. Acht Textanalysen. (Tina-Karen Pusse).....	196
Sabine Strümper-Krobb: Zwischen den Welten. Die Sichtbarkeit des Übersetzers in der Literatur. (Sabine Müller).....	198

**KONFERENZBERICHTE / CONFERENCE REPORTS**

Re-Imagining the Nation? Transformations of German Cultural Identity since 1989. University College Dublin, 22-24 October 2009. ( <i>Linda Shortt</i> ).....	201
Exclusion, Inklusion, Repräsentation: Galizien im Diskurs. National University of Irelands, Maynooth, 8-10 April 2010. ( <i>Paula Diersch</i> ) .....	203